



که تخم مرغ عید پاک را
دزدیده است؟

Hvem har stjålet
påskeegget?

Ordlste

Norsk	dari
Mysterium	راز
Påskeegg	تخم مرغ عيد پاک
Detektiv	کار آگاه
Mistenkt	مشکوک
Vitne	شاهد
Spor	
Solbriller	عینک آفتابی
Bevis	مدرک
Skyldig	مقصر
Hytte	
Skummel	
Rampete	
Nabo	
Kortstokk	
Palmesøndag	
Skjærtorsdag	
Langfredag	
Påskeaftan	

Hvem har stjålet påskeegget?

Stian og Ali er på hyttetur på fjellet sammen med moren og faren til Stian. Lillesøsteren til Stian, Tiril er også med. Det er påskeferie og de skal gå på ski, spille kort og kose seg med påskeegg. På påskeaften skal de spise all sjokoladen i påskeegget.



که تخم مرغ عید پاک را دزدیده است؟

استیان و علی همراه با مادر و پدر استیان به مسافرت کلبه در کوه اند. خواهر کوچک استیان، تیریل نیز با آنهاست. تعطیلات عید پاک است و آنها به اسکی میروند، کارت بازی میکنند و از خوردن تخم مرغ عید پاک لذت می برند. در شب عید پاک میخوانند تمام شکلات تخم مرغ عید پاک را نوش جان نمایند.





Dette er familien til
Stian, Ali og hunden
Passop.

این فامیل استیان، علی و سگ آنها پاسوپ است.

Stian og Ali koser seg, men Tiril synes ikke det noe gøy. Guttene leker ikke med henne og hun vil reise hjem til vennene sine. Hun savner vennene sine.



استیان و علی لذت می برند، مگر تیریل چیزی را جالب نمی داند. پسرها با او بازی نمی کنند و او میخواهد بخانه نزد دوستانش برگردد. او برای دوستانش دلتنگ شده است. در روزهای اخیر چیزهای رازآلود در کلبه رخ میدهد.



Dette bildet av Ukjent forfatter er lisensiert under [CC BY](#)



Stian og Ali blir detektiver

De siste dagene har det begynt å hende mystiske ting på hytta. I går, på skjærtorsdag var kortstokken borte når de skulle spille kort. De lette overalt, men det ble ikke noe kortspill. I dag er det langfredag og de har tenkt å gå på ski, men når de kommer ut er Stian sine ski forsvunnet. Stian og Ali bestemmer seg for å gjøre litt detektivarbeid. De må samle spor, men først lager de en liste over mistenkte.

استیان و علی کار آگاه میشوند.

دیروز، پنجشنبه قبل از عید پاک زمانیکه آنها میخواستند کارت بازی کنند، کارتها مفقود شده بود. آنها همه جا را پالیدند اما هیچ کارت بازی نبود.

امروز جمعه مقدس است و آنها فکر کرده اند که به اسکی بروند، اما زمانیکه آنها بیرون میروند، اسکی های استیان گم است. استیان و علی تصمیم می گیرند که کمی فعالیت کارآگاهی انجام دهند. آنها باید رد و اثرها را گرد آورند، مگر ابتدا یک لیست از چیزهای مشکوک را ترتیب میدهند.



Dei mistenkte

På nabohytta er familien Hansen. Det er mor, far og en veldig rampete gutt på 5 år.

Her ser du familien på nabohytta. Familien kommer alltid å spør om de vil ha kake, om de vil være med på tur, eller om de vil ha appelsin. Stian synes de oppfører seg veldig mistenkelig. Stian skriver mistenkt nr 1, Far Hansen og mistenkt nr. 2 Mor Hansen.





مشکوک ها

در کلبه مجاور فامیل هانسن هستند. این فامیل شامل مادر، پدر و یک پسر بسیار بدجنس است که پنجسال عمر دارد.

اینجا شما فامیل کلبه همسایه را می بینید. این خانواده همیشه می آیند و کیک طلب میکنند، میخواهند با ما به پیاده گردی بروند، یا تقاضای پرتقال مینمایند. استیان تصور میکند که آنها بسیار بطور مشکوک رفتار مینمایند.

استیان مظنون شماره یک را پدر هانسون و مظنون شماره دو را مادر هانسون می نویسد

به آنطرف راه یک کلبه بزرگ و زیبا قرار دارد. دربیرون آن یک موتر سیاه ایستاده است. آن ترسناک به نظر می آید و استیان مظنون نمره دو را، مرد با کلاه می نویسد.

و اینجا موتر اوست.



Her er mannen på hytta, og her er bilen hans.
På andre siden av veien ligger det en stor, fin hytte. Utenfor står det en svart bil. Den ser skummel ut og Stian skriver mistenkt nr. 2. Mann med hatt

Ali tenker at det er flere mistenkte og skriver noen navn til på lista.
Sånn ser lista ut når de er ferdige:

علی فکر میکند که مظنونین زیاد اند و بعضی نامها را در همان لیست می نویسد.

لیست بعد از تکمیل این چنین بنظر میرسد.



Mistenkte

1. Far Hansen
2. Mor Hansen
3. Mann med hatt
4. Faren til Stian
5. Moren til Stian
6. Tiril
7. Sønnen til Hansen



På jakt etter spor

For å finne den skyldige må de lete etter spor. De ser etter fingeravtrykk og fotspor i snøen.

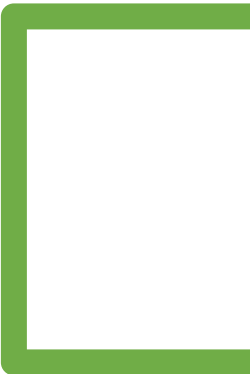
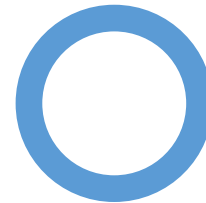
Under hyttevinduet finner de mange spor, både noen små og store. Størrelse 44 minst. Faren til Stian bruker størrelse 42 og moren til Stian bruker størrelse 38. Da kan de sikkert stryke dem fra lista.



در جستجوی علایم.

برای یافتن مقصر آنها باید در جستجوی رد و علایم باشند
آنها بدنبال یافتن نشان انگشت و جای پا در برف اند.

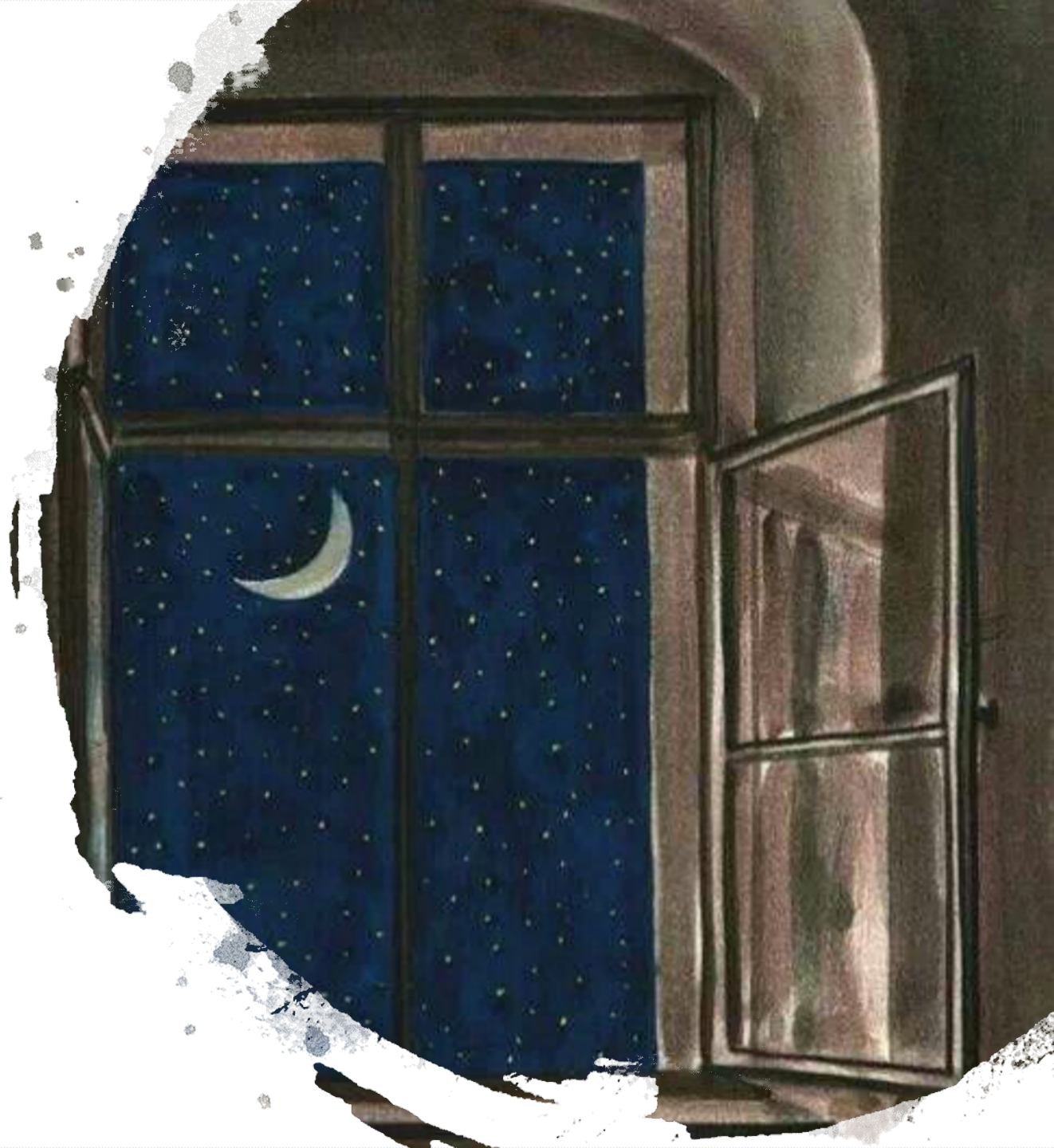
زیر کلکین کلبه آنها علایم فراوان اعم از علایم کوچک و بزرگ را می یابند. کوچکترین اندازه 44. پدر استیان اندازه 42 و مادر وی اندازه 38 استفاده میکنند. سپس آنها به اطمینان خاطر نامهای آنها را از آن لیست حذف میکنند



Det har blitt kveld på langfredag. Ali våkner og ser på klokka. Den er 00.05. Han hører merkelig lyder utenfra. Han hvisker ut i natta;

- Stian, Stian, du må våkne.

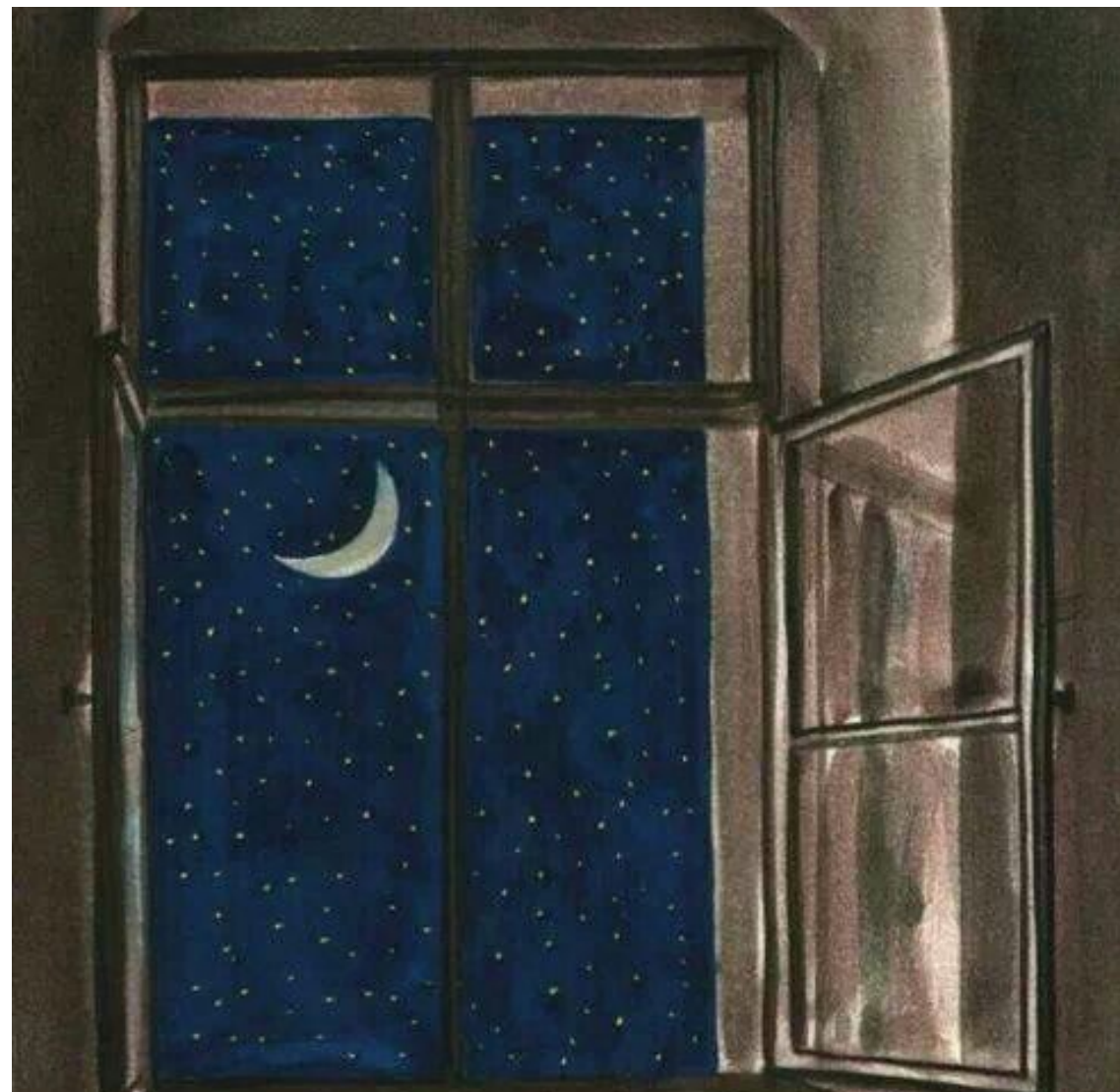
Stian setter seg opp i senga. Han hører også lydene, de kommer fra hytta over veien. Hva er det som skjer?



شام جمعه مقدس شده است. علی بیدار میشود و به ساعت می بیند. ساعت 0.05 است. او صدای عجیبی را از بیرون می شنود. او به آهستگی در شب صدا میکند:

استیان، استیان تو باید بیدار شوی.

استیان روی تخت خود می نشیند. او نیز آن صداها را می شنود که از کلبه آنطرف جاده می آید. چه دارد اتفاق میافتد؟ آنها از کلکین بیرون را می بینند و می بینند که یک زن از کلبه بیرون می آید و بطرف موتر میرود.





De ser ut av vinduet og ser en dame komme ut fra hytta og gå bort til bilen. Hun har med seg en svart koffert og hun bruker solbriller, enda det er midt på natta. De har fått enda en mistenkt.

او با خود یک بکس لباس سیاه دارد و او عینک آفتابی در آن نیم شب پوشیده است، آنها باز هم یک مظنون دیگری را می یابند.

Mistenkte

No ser lista slik ut:

1. Far Hansen
2. Mor Hansen
3. Mann med hatt
- ~~4. Faren til Siri~~
- ~~5. Moren til Siri~~
6. Tiril
7. Sønnen til Hansen
8. Dame med
solbrill

Nå ser lista slik ut:



حالا لیست چنین به نظر میرسد:



Når de våkner påskeaften, kommer Tiril og sier at påskeeggene også er borte. Guttene fortsetter å lete etter spor. De bruker kakaopulver for å se etter fingeravtrykk på skapet der påskeeggene lå. De finner mange, men de vet ikke hvem sine fingeravtrykk det er. De finner også et hårstrå. Noen som har lyst, langt hår har vært der.



یشوند، تیریل می آید و میگوید که تخم های مرغ عید پاک نیز گم شده است. بچه ها به جستجوی شان در پیدانمودن شواهد ادامه میدهند. آنها از پودر کاکائو برای دیدن نشان انگشت در آلماری جاییکه تخمهای مرغ عید پاک قرار داشت، استفاده میکنند. آنها تعداد زیادی نشان انگشت پیدا میکنند، اما آنها نمیدانند که این نشانهای انگشت متعلق به کیست. آنها یک تار مو نیز بدست می آورند. کسی که مو دراز و روشن داشته نیز در آنجا بوده است.



Mistenkte

1. ~~Far Hansen~~
2. ~~Mor Hansen~~
3. ~~Mann med hatt~~
4. ~~Faren til Stian~~
5. ~~Moren til Stian~~
6. Tiril

Nå er det bare to
mistenkte igjen.

تاکنون فقط دو مظنون
دیگر باقی مانده است.



Plutselig kommer hunden Passop løpende. Den bjeffer og logrer med halen. Ali og Stian går sammen med hunden ut. Hunden løper mot vedboden.

م اشرا تکان میدهد. علی و استیان
با سگ یکجا بیرون میروند. سگ
بطرف هیزم خانه می دود. بچه ها
می بینند که دروازه باز است و
آنها داخل آنرا می بینند.



Guttene ser at døra står åpen og de titter inn. Der ser de skiene til Stian, påskeeggene og kortstokken. Men hvordan har alt dette havnet i vedboden?


آنها اسکی های استیان، تخمهای مرغ عید پاک و بسته کارت را می یابند. مگر چگونه تمام این چیزها از هیزم خانه سر درآورده است؟



Innerst inne i kroken, ser de lyst,
langt hår som stikker fram. Det er
Tiril.

خوب در داخل گوشه ای، موی دراز و روشن
دیده میشود. این تیریل است .





تیریل نمیخواست که در کلبه باشد، او سعی
نموده تا

همه چیزها را پنهان کند، طوریکه همه یکجا
می توانستند به خانه بروند. او نمیخواست که
تنها باشد، بلکه میخواست با رفقای خود باشد.
حال همه آنها تمام تخمهای مرغ عید پاک را
یکجا بداخل کلبه می برند. آنها همه باهم
شکلات را میخورند و کارت بازی

Tiril ville ikke være på hytta, hun prøvde å gjemme alle tingene, slik at alle sammen kunne reise hjem. Hun ville ikke være alene, men sammen med vennene sine. Nå tar de alle sammen med seg påskeeggene inn i hytta. De spiser sjokolade og spiller kort alle sammen



Frida Tusenfryd, 2016

Glimt fra et flerspråklig
klasserom

www.utenenrodraad.com